

## Uyghur (ئۇغۇرچە)

تونۇشتۇرۇش قائىدىسى

كىرىستىنىڭ بەلگىسى

ئاتا-ئانسىسىنىڭ ۋە مۇقەددەس روھىنىڭ  
نامىدا.

ئامىن

سالام

رەبىسمىز ئەيسا مەسىھىنىڭ شەپقىتى.  
تەڭرىنىڭ سۆيگۈسى، ۋە مۇقەددەس  
روھىنىڭ ئالدىدا ھەممىڭلار بىللەن بىللە  
بولۇڭ.

روھىڭىز بىللەن.

قەلەمكەش ھەرىكەت

BoueHethers (ئاكا-ئۇكا)  
گۇناھلىرىمىزنى ئېتىراپ قىلايلى، ھەمە  
شۇڭا ئۆزىمىزنىڭ مۇقەددەس سىرلىرىنى  
تەبرىكلەش ئوچۇن.

مەن ھەممىگە قادر خۇداغا ئىقرار  
قىلىمەن قېرىنداشلىرىم، قېرىنداشلىرىم،  
مېنىڭ گۇناھسىزلىقىم، مېنىڭ ئوبىلىرىم ۋە  
سۆزۈمەدە، مەن قىلغان ۋە قىلىغان  
ئىشىمەدە، مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق،  
مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق، مېنىڭ ئەڭ  
ئېغىرلىقىمنىڭ خاتالىقىمدىن شۇڭلاشقا  
مەن بەختلىك مەرييەمنىڭ قىزلىقىنى  
سورايمەن، بارلىق پەرىشتىلەر ۋە  
ئەۋلىيالار، سەن، قېرىنداشلىرىم،  
تەڭرىمىزدىكى رەبىسمىز ئوچۇن دۇئا  
قىلىڭ.

ھەممىگە قادر خۇدا بىزگە رەھىم  
قىلسۇن، گۇناھلىرىمىزنى كەچۈرۈڭ. بىز  
مەڭگۈلۈك ھاياتقا ئېلىپ كېلىڭ.

ئامىن

Kyrie

## Swahili (Kiswahili)

Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba, na ya Mwana, na  
ya Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo,  
Na upendo wa Mungu, na Ushirika  
wa Roho Mtakatifu Kuwa nanyi  
nyote.

Na roho yako.

Kitendo cha toba

Ndugu (Ndugu na Dada), Wacha  
tukubali dhambi zetu, Na kwa hivyo  
jitayarische kusherehekeea siri  
takatifu.

Ninakiri kwa Mungu Mwenyezi Na  
kwako, kaka na dada zangu,  
kwamba nimefanya dhambi sana,  
katika mawazo yangu na kwa  
maneno yangu, katika kile  
nimefanya na kwa kile ambacho  
nimeshindwa kufanya, Kupitia kosa  
langu, Kupitia kosa langu, kupitia  
kosa langu mbaya zaidi; kwa hivyo  
nauliza heri mary aliyebarikiwa kila  
wakati, Malaika wote na watakatifu,  
Na wewe, kaka na dada zangu,  
kuniombea kwa Bwana Mungu wetu.

Mungu Mwenyezi Mungu  
atuhurumie, Tusamehe dhambi zetu,  
na kutuletea uzima wa milele.

AMEN

Kyrie

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

مەسەھ ، رەھىم قىلغىن.

مەسەھ ، رەھىم قىلغىن.

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

گلورىبا

ئەڭ ئۇلۇغ خۇداغا شان-شەرەپ ، يەر بۈزىدە ياخشى نىيەتلىك كىشىلەرگە تنچلىق. بىز سېنى مەدھىيەلەيمىز ، بىز سىزگە بەخت تىلەيمىز ، بىز ساڭا چوقۇنىمىز ، بىز سېنى ئۇلۇغلايمىز ، ئۇلۇغ شان-شەرپىشكىزگە رەھەمەت ئېيتىمىز ، پەرۋەردىگار خۇدا ، ئەرشىتىكى پادشاھ ، ئى خۇدا ، ھەممىگە قادر ئاتا. رەبىمىز ئەيسا مەسەھ ، پەقهت تۈغۈلغان ئوغلى ، پەرۋەردىگار خۇدا ، خۇدانىڭ قوزىسى ، ئاتىسىنىڭ ئوغلى ، سەن دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسىن. بىزگە رەھىم قىلغىن. سەن دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسىن. دۇئايىمىزنى قوبۇل قىلىڭ. سىلەر ئاتامىنىڭ ئوڭ يېندىدا ئولتۇردىڭلار. بىزگە رەھىم قىلغىن. چۈنكى سەن يالغۇز مۇقەددەس ، سەن يالغۇز پەرۋەردىگار ، سەن يالغۇز ھەممىگە قادر ، ئەيسا مەسەھ ، مۇقەددەس روھ بىلەن ، ئاتىمىز خۇدانىڭ شان-شەرپى بىلەن. ئامىن.

Chink

دۇئا قىلایلى.

ئامىن.

**بۇ سۆزنىڭ**

بىرىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۇكۇر.

مەسئۇلىيەتچانلىقى زەبۇر

## Swahili (Kiswahili)

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Kristo, kuwa na huruma.

Kristo, kuwa na huruma.

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Gloria

Utukufu kwa Mungu juu mbinguni, na amani duniani kwa watu wa mapenzi mema. Tunakusifu, tunakubariki, tunakuabudu, tunakutukuza, tunakushukuru kwa utukufu wako mkuu, Bwana Mungu, Mfalme wa mbinguni, Ee Mungu, Baba Mwenyezi. Bwana Yesu Kristo, Mwana wa Pekee, Bwana Mungu, Mwana-Kondoo wa Mungu, Mwana wa Baba, unaziondoa dhambi za ulimwengu, utuhurumie; unaziondoa dhambi za ulimwengu, pokea maombi yetu; umeketi mkono wa kuume wa Baba, utuhurumie. Kwa maana wewe peke yako ndiwe uliye Mtakatifu, wewe peke yako ndiwe Bwana, wewe peke yako ndiwe uliye juu, Yesu Kristo, pamoja na Roho Mtakatifu, katika utukufu wa Mungu Baba. Amina.

Kukusanya

**Tuombe.**

Amina.

**Liturujia ya neno**

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya majibu

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

### **ئىككىنچى ئوقۇش**

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۈكۈر.

خۇش خەۋەر

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ن. بويىچە مۇقەددەس ئىنجىلىنىڭ ئوقۇش.

ئى رەبىم!

رەبىمىزنىڭ ئىنجل.

رەبىمىز ئەيسا مەسىھ سىزگە

ھەمدۇسانالاار بولسۇن.

ئىماننىڭ كەسپى

مەن بىر خۇداغا ئىشىنىمەن ، ھەممىگە قادىر ئاتىسى ، ئاسمان ۋە زېمىننى ياراتقۇچى ، كۆرۈنۈمىدەغان ۋە كۆرۈنۈمىدەغان بارلىق نەرسىلەرنىڭ.  
 مەن بىر رەبىمىز ئەيسا مەسىھكە ئىشىنىمەن. تەڭرىنىڭ بىردىن بىر ئوغلى ، بارلىق دەۋرلەردىن ئىلگىرى ئاتىسىدىن تۈغۈلغان. خۇدادىن كەلگەن خۇدا ، نۇردىن كەلگەن نۇر ، ھەقىقىي خۇدادىن كەلگەن ھەقىقىي خۇدا ، تۈغۈلغان ، ياسالىغان ، ئاتىسى بىلەن بىردىك. ئۇنىڭ ئارقىلىق ھەممە نەرسە يارتىلىدى. بىز ئىنسانلار ۋە نىجاتلىقىمىز ئۈچۈن ئۇ ھەرشتن چۈشتى ، مۇقەددەس روھ بىلەن مەرييم مەرىيەمنىڭ سۈرتى چۈشورلۇلگەن. ھەمە ئادەم بولدى. بىز ئۈچۈن ئۇ پۇنتىيۇس پىلاتۇسنىڭ ئاستىدا كىرىستىكە مىخلانغان ، ئۇ ئۆلۈمگە دۈچار بولدى ۋە دەپنە قىلىنىدى. ئۈچىنچى كۇنى يەنە ئورنىدىن تۇردى مۇقەددەس كىتابقا ئاساسەن. ئۇ ئاسماڭا چىقىنى ھەمە ئاتىسىنىڭ ئوڭ يېندىا ئولتۇرىدۇ. ئۇ يەنە شان-شەرەپ بىلەن كېلىدۇ تىرىكلىر ۋە ئۆلۈكلىرگە ھۆكۈم قىلىش ئۇنىڭ

## Swahili (Kiswahili)

### **Usomaji wa pili**

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Somo kutoka kwa Injili takatifu kulingana na N.

Utukufu kwako, ee Bwana

Injili ya Bwana.

Sifa kwako, Bwana Yesu Kristo.

### **Taaluma ya imani**

Ninaamini katika Mungu mmoja, Baba Mwenyezi, muumba wa mbingu na nchi, ya vitu vyote vinavyoonekana na visivyoonekana. Ninamwamini Bwana mmoja Yesu Kristo, Mwana wa pekee wa Mungu, aliyezaliwa na Baba kabla ya nyakati zote. Mungu kutoka kwa Mungu, Nuru kutoka kwa Nuru, Mungu wa kweli kutoka kwa Mungu wa kweli, kuzaliwa, si kufanywa, consubstantial na Baba; kwa yeye vitu vyote vilifanyika. Kwa ajili yetu sisi wanadamu na kwa wokovu wetu alishuka kutoka mbinguni. na kwa Roho Mtakatifu akafanyika mwili wa Bikira Maria, na akawa mtu. Kwa ajili yetu alisulubishwa chini ya Pontio Pilato, alipatwa na kifo na akazikwa, akafufuka siku ya tatu kwa mujibu wa Maandiko Matakatifu. Alipaa mbinguni naye ameketi mkono wa kuume wa Baba. Atakuja tena kwa utukufu kuwahukumu walio hai na

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

پادشاھلۇقىنىڭ چېكى يوق. مەن ھاباتلىق بەرگۈچى رەبىمىز بولغان مۇقەددەس روھقا ئىشىمەن. ئاتا ۋە ئوغۇلدىن كەلگەن. ئۇ ئاتىسى ۋە ئوغلى بىلەن بىللە چوقۇندۇ ۋە ئۇلۇغلىنىدۇ. ئۇ بېيغە مېرلەر ئارقىلىق سۆز قىلدى. مەن بىر ، مۇقەددەس ، كاتولىك ۋە ئەلچى چېركاۋغا ئىشىمەن. گۇناھلارنىڭ كەچۈرۈم قىلىنىشى ئۈچۈن بىر چۆمۈلدۈرۈشنى ئېتىراپ قىلىمەن مەن ئۇلۇكلەرنىڭ قايتا تىرىلىشىنى ئۇمىد قىلىمەن ۋە دۇنيانىڭ ھاياتى. ئامىن.

**ھۆرمەت بىلەن**

**ئۇنىۋېرسال دۇئا**

**بىز رەبىمىزگە دۇئا قىلىمىز.**

ئى رەببىم ، دۇئايىمىزنى ئاڭلا.

**ئېۋارىستىنىڭ لىتىر**

**Offertory**

مەڭگۇ خۇداغا مۇبارەك بولسۇن.

بۇرادەرلەر ، دۇئا قىلىڭلار ، قېرىنداشلار ، مېنىڭ قۇرۇبانلىقىم ۋە سېنىڭ خۇدا تەرىپىدىن قوبۇل قىلىنىشى مۇمكىن. **ھەممىگە قادر ئاتا.**

پەرۋەردىگار قولىڭىزدىكى قۇرۇبانلىقنى فوبۇل قىلسۇن ئۇنىڭ ئىسمىنى ، مەدھىيەلەش ۋە ئۇلۇغلاش ئۈچۈن ، بىزنىڭ مەنپەئەتىمىز ئۈچۈن ئۇنىڭ بارلىق مۇقەددەس چېركاۋنىڭ ياخشىلىقى. ئامىن.

**ئېۋارىست نامىزى**

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن. روھىڭ بىلەن.

**قەلبىڭىزنى كۆتۈرۈڭ.**

بىز ئۇلارنى رەبىمىزگە كۆتۈرۈدۈق.

## Swahili (Kiswahili)

waliokufa na ufalme wake hautakuwa na mwisho. Ninamwamini Roho Mtakatifu, Bwana, mpaji wa uzima, atokaye kwa Baba na Mwana, ambaye anaabudiwa na kutukuzwa pamoja na Baba na Mwana, ambaye amesema kupidia manabii. Ninaamini katika Kanisa moja, takatifu, katoliki na la kitume. Ninaungama Ubatizo mmoja kwa ondoleo la dhambi na ninatazamia kwa hamu ufufuo wa wafu na maisha ya ulimwengu ujao. Amina. Nyumbani

**Maombi ya Universal**

**Tunaomba kwa Bwana.**

Bwana, usikie maombi yetu.

**Liturujia ya Ekaristi**

**Toleo**

Mungu atukuzwe milele.

Ombeni, ndugu (ndugu na dada), kwamba sadaka yangu na yako inaweza kukubalika kwa Mungu, **Baba mwenyezi.**

Bwana aikubali sadaka mikononi mwako kwa sifa na utukufu wa jina lake, kwa manufaa yetu na wema wa Kanisa lake lote takatifu.

Amina.

**Sala ya Ekaristi**

**Bwana awe nawe.**

Na kwa roho yako.

**Inueni miyo yenu.**

Tunawainua kwa Bwana.

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

تەڭرىمىز رەبىسىنگە شۈكۈر ئېتىاپلى.  
ئۇ توغرا ۋە ئادىل.  
مۇقەددەس ، مۇقەددەس ، ھەممىگە  
قادىر خۇدا. ئاسماڭ-زىمەن سېنىڭ شان-  
شەرىپىڭ بىلەن تولغان. the highest.  
پەرۋەردىگارنىڭ نامى. بىلەن كەلگەن كىشى نەقەدەر بەختلىك!  
Hosanna in the highest.

### **ئىماننىڭ سىرى.**

ئى رەبىم ، سېنىڭ ئۆلۈمىڭنى  
جاكارلايمىز. سىلەرنىڭ قايىتا تىرىلىدۈرۈڭلار  
قايتىپ كەلگۈچە. ياكى: بىز بۇ بولكىنى  
يەپ بۇ لوڭقىنى ئىچكەندە ، ئى رەبىم ،  
سېنىڭ ئۆلۈمىڭنى جاكارلايمىز. قايىتىپ  
كەلگۈچە. ياكى: بىزنى قۇتۇلدۇرغىن ،  
دۇنيانىڭ قۇتقۇزغۇچىسى ، چۈنكى ،  
كىرسىتىڭ ۋە تىرىلىشىڭ بىلەن بىزنى ئازاد  
قىلدىڭ.

ئامىن.

### **ئورتاقلىشىش مۇراسىمى**

قۇتقۇزغۇچىنىڭ بۇيرۇقى بىلەن ھەمدە  
ئىلاھى تەلەمات ئارقىلىق شەكىللەنگەن  
، بىز ئېتىشقا جۈرئەت قىلىمىز:  
ئەرشتىكى ئاتىمىز ، ئىسمىڭ مۇقەددەس  
بولسۇن. پادشاھلىقىڭ كەلدى. سېنىڭ  
ئىرادىڭ ئەمەلگە ئاشىدۇ ئەرشتىكىگە  
ئوخشاش يەر يۈزىدە. بۇگۈن بىزگە  
كۈندىلىك نانلىرىمىزنى بېرىڭ ،  
گۇناھلىرىمىزنى مەغىپەت قىلغىن ،  
بىزگە خىلابىلىق قىلغانلارنى  
كەچۈرگىنىمىزدەك. بىزنى ئازدۇرۇشقا  
باشلىماڭلار. بىزنى يامانلىقتىن  
قۇنۇلدۇرغىن.

ئى رەبىم ، بىزنى ھەر يامانلىقتىن  
قۇتۇلدۇرغىن ، مەرھەمەت بىلەن  
زامانىمىزدا سىنچىلىق بەرگىن ، رەھىم-  
شەپقىتىڭىزنىڭ ياردىمى بىلەن ، بىز  
ھەمىشە گۇناھتنى خالىي بولۇشىمىز

## Swahili (Kiswahili)

Tumshukuru Bwana Mungu wetu.  
Ni sawa na haki.  
Mtakatifu, Mtakatifu, Mtakatifu  
Bwana Mungu wa majeshi. Mbingu  
na nchi zimejaa utukufu wako.  
Hosana juu mbinguni. Amebarikiwa  
ajaye kwa jina la Bwana. Hosana juu  
mbinguni.

### **Siri ya imani.**

Tunatangaza kifo chako, ee  
Mwenyezi-Mungu, na kukiri Ufufuo  
wako mpaka uje tena. Au:  
Tunapokula Mkate huu na kunywa  
kikombe hiki, tunatangaza kifo  
chako, ee Mwenyezi-Mungu, mpaka  
uje tena. Au: Utuokoe, Mwokozi wa  
ulimwengu, kwa ajili ya Msalaba na  
Ufufuo wako umetuweka huru.  
Amina.

### **Ibada ya Ushirika**

Kwa amri ya Mwokozi na kuundwa  
kwa mafundisho ya kimungu,  
tunathubutu kusema:

Baba yetu uliye mbinguni, jina lako  
lilikuzwe; ufalme wako uje,  
mapenzi yako yatimizwe duniani  
kama huko mbinguni. Utupe leo  
mkate wetu wa kila siku, na  
utusamehe makosa yetu, kama sisi  
tunavyowasamehe waliotukosea;  
wala usitutie majaribuni; bali  
utuokoe na yule mwovu.

Utuokoe, Bwana, tunaomba, kutoka  
kwa kila uovu, utujalie amani katika  
siku zetu, kwamba, kwa msaada wa  
rehema zako, tunaweza kuwa huru  
daima kutoka kwa dhambi na

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

مۇمكىن بارلىق ئازاب-ئوقۇبەتلەردىن  
بىخەتەر، بىز بەختلىك ئومىدىنى  
ساقلاقاتمىز نىجانكارىمىز ئەيسا  
مەسىھىنىڭ كېلىشى.

پادشاھلىق ئۈچۈن، كەچ ۋە شان-  
شهرەپ سىزنىڭ ھازىر ۋە مەڭگۇ.  
رەبىسمىز ئەيسا مەسىھ، ئۇ  
ئەلچىلىرىڭگە: تىنچلىق مەن سىزدىن  
ئايىلدىم، تىنچلىقىم سىزگە بېرىمەن،  
سىزنىڭ گۇناھلىرىمىزغا قارىماڭلار. ئەمما  
ئېتقادىڭىزغا ئېتقاد قىلىپ، مەرھەمەت  
بلەن ئۇنىڭغا تىنچلىق ۋە ئىتتىقالىق ئاتا  
قىلىڭ ئىرادىڭىزگە ئاساسەن. كىم مەڭگۇ  
ياشайдۇ ۋە ھۆكۈمرانلىق قىلىدۇ.

ئامىن.

رەبىسمىزنىڭ ئامانلىقلرى ھەر دائىم  
سلەر بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىنىڭ بىلەن.

بىر-بىردىمىزگە تىنچلىقنىڭ بەلگىسىنى  
سۇنىايلى.

خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن، بىزگە ئامانلىق بەرگىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋالغۇچىنى كۆرۈڭ. قوزىنىڭ كەچلىك  
زىياپىشىگە چاقىرىلغانلار نەقەدەر بەختلىك!

ئى رەبىم، مەن لايىق ئەمەس مېنىڭ  
ئۆبۈمنىڭ ئاستىغا كىرىشىڭ كېرەك.  
پەقەت سۆزنىلا دېگىن، روھىم ساقىيدۇ.  
مەسىھىنىڭ تېنى (قېنى).

ئامىن.

دۇئا قىلایلى.

ئامىن.

## Swahili (Kiswahili)

salama kutoka kwa dhiki zote,  
tunapongojea tumaini lenye baraka  
na kuja kwake Mwokozi wetu Yesu  
Kristo.

Kwa ufalme, uweza na utukufu ni  
wako sasa na hata milele.

Bwana Yesu Kristo, ambaye  
aliwaambia Mitume wenu: Amani  
nawaachieni, amani yangu nawapa,  
usiangalie dhambi zetu, bali kwa  
imani ya Kanisa lako, na amjalie  
kwa neema amani na umoja kwa  
mujibu wa mapenzi yako. Ambao  
wanaishi na kutawala milele na  
milele.

Amina.

Amani ya Bwana iwe nanyi siku  
zote.

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye  
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.  
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye  
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.  
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye  
dhambi za ulimwengu, tupe amani.

Tazama Mwana-Kondoo wa Mungu,  
tazama yeye aondoaye dhambi za  
ulimwengu. Heri walioalikwa  
kwenye karamu ya Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie chini  
ya dari yangu, lakini sema neno tu  
na roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

Amina.

Tuombe.

Amina.

## Uyghur (ئۇيغۇرچە)

### خۇلاسە چىقىرىۋېتلىدى

بەخت

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ھەممىڭە قادر خۇدا سىزگە بەخت ئاتا

قىلسۇن ، ئاتا ، ئوغۇل ۋە مۇقەددەس

روھ.

ئامىن.

خىزمەتنىن ھەيدەش

سەرتقا چىقىڭ ، ماسسا ئاخىرلاشتى.

ياكى: بېرىپ رەبىمىزنىڭ ئىنجىلىنى ئېلان

قىلىڭ. ياكى: خاتىرىجەم مېڭىڭ ، ھاياتىڭىز

بىلەن رەبىمىزنى ئۇلۇغلاڭ. ياكى:

خاتىرىجەم بولۇڭ.

خۇداغا شۈكۈر.

## Swahili (Kiswahili)

### Ibada za kuhitimisha

Baraka

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Mwenyezi Mungu akubariki, Baba,

na Mwana, na Roho Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele, Misa imekamilika. Au:

Nendeni mkaihubiri Injili ya Bwana.

Au: Nenda kwa amani, ukimtukuza

Bwana kwa maisha yako. Au: Nenda

kwa amani.

Asante Mungu.